

# *Ibarra Real*



Proyecto para la  
*Real Academia de  
Bellas Artes de San Fernando*  
*Calcografía Nacional*



Según muestras de punzones de Gerónimo Gil  
fundidos para el *Quijote* de la Academia  
que fue impreso por Joaquín Ibarra  
en 1780



*José María Ribagorda*

MADRID, MARZO DE 2007



## PRÓLOGO DE LA ACADEMIA.

**S**ería abusar de la paciencia de los lectores, y perder el tiempo inútilmente, detenerse en este prólogo en recomendar una obra, que por el largo espacio de cerca de dos siglos ha corrido siempre con el mayor aplauso y estimacion entre las naciones cultas, habiendo merecido á todas ellas muy grandes elogios.

II. Tal es *EL INGENIOSO HIDALGO DON QUIXOTE DE LA MANCHA* compuesto por Miguel de Cervántes Saavedra, cuya edicion repite ahora la Academia despues de tantas como se han hecho dentro y fuera de España.

III. Los que conozcan el mérito de esta obra, y sepan apreciar la pureza, elegancia y cultura de su language, no extrañarán, que un Cuerpo, cuyo principal instituto es cultivar y promover el estudio de la lengua castellana, haya resuelto publicar uno de los mejores textos y modelos de ella: particularmente quando entre tantas ediciones como se han hecho del Quixote dentro y fuera del Reyno, puede con verdad decirse, que ninguna hay, que no tenga defectos substanciales,

El proyecto Ibarra Real nace el año 2005 cuando se cumplía el cuarto centenario del *Quijote*.

Aprovechando este acontecimiento, el Ministerio de Industria español apoya el proyecto de la Calcografía Nacional que, dirigido por José María Ribagorda, tiene por objeto la puesta en valor de nuestro patrimonio tipográfico.

El objetivo fundamental es recuperar el patrimonio tipográfico de la Imprenta Real Española para su difusión a través de los actuales medios digitales, de forma que sea corriente su uso en edición electrónica, incorporando así un objeto de tanto valor simbólico, como la letra y el nombre de Ibarra, al cotidiano espacio universal del escritorio del ordenador.

Para comenzar, el proyecto se propuso la recuperación de la tipografía más importante realizada en España en el siglo XVIII y de la cual se fundieron las matrices que dieron lugar a la más bella edición del *Quijote*: la realizada por Gerónimo Gil para la Real Academia Española en 1780 impresa por el más ilustre de nuestros impresores, Joaquín Ibarra.

1 hbllllsdmunnqgrppgisfisti

2 Viros laudemus sanctissimos

3 Ministro sincerissimo affabi-  
intimitable. Tyff á à. ? !. ; &

4 Virtus semper inclyta fulget.

5 A B C D E F G H Y J

K L M N O P Q R S T

V V V X X Y Y Z Z Z

6 a e n m i l t r r l n e

7 Fortune munera sunt fluxa.

### *Desarrollo del proyecto*

El proyecto se inicia en el mes de julio de 2005 y su desarrollo hasta el día de hoy ha sido como sigue:

#### *Análisis y recogida de información*

El primer trabajo realizado fue el acceso al original de la edición del *Quijote* editado por la RAE en 1780 por Ibarra. De dicho original se ha digitalizado el prólogo, tanto por lo que tiene de información como porque aportarnos una primera visión de la tipografía a realizar.

#### *Digitalización catálogos tipográficos de la Imprenta Real*

La Imprenta Real encargó a Gerónimo Gil el trabajo de fundición del tipo usado por Joaquín Ibarra. Se han fotografiado y digitalizado los catálogos de la Imprenta Real de 1788, 1789 y 1799 para poder tener acceso a otras fuentes que muestren la tipografía a realizar. Dichos catálogos se han puesto al acceso de todo el mundo en la Web. Aproximadamente 350 imágenes.

#### *Digitalización de otros catálogos*

Con objeto de buscar las características de las tipografías de la época se han digitalizado otros catálogos tipográficos de relevancia como son los de los grabadores Pradell y Espinosa.

#### *Digitalización de otros documentos caligráficos de la época*

Se han fotografiado y digitalizado otros documentos que pueden servir para comprender la formalización de la letra en esta época sobre todo la denominada bastarda española. Los autores consultados han sido: Francisco Lucas, Juan de Iciar, Aznar de Polanco, Morante, Palomino y Servidori.

#### *Traducción de documentos*

También se ha procedido a la traducción, por parte de Alison Canosa, de uno de los documentos más importantes sobre la tipografía española: el texto de Daniel Berkeley Updike en su libro *Printing Types, their history, forms and use*, cuya publicación es uno de los objetivos en la actual fase de trabajo.

o o o o m

a b c d e f g

i j k ñ o p r

s t v y z



## *Metodología para la reconstrucción del tipo*

La metodología seguida para la recuperación de la tipografía Ibarra responde a un criterio fundamental, y es que no estamos haciendo un trabajo de arqueología ni un trabajo de digitalización vectorial. Para ello expongo algunas ideas fundamentales.

### *Recuperación, no digitalización*

Anteriores trabajos referidos a tipografías históricas han seguido como método la digitalización y redibujado vectorial de la letra, dando a veces resultados francamente malos, pues no tienen en cuenta la tipografía como sistema, sino sólo la forma de la letra ampliada de cada una de las letras a tamaños para los que no fue construida y deformada por su impresión sobre el papel. En este caso no ha sido así. La tipografía que vamos a recuperar trata de realizarse a partir de un estudio sistémico basado en la forma de construcción de la letra que enseñan desde antaño en sus artes de escribir los calígrafos y pendolistas tan importantes en nuestra tradición. Paralelamente se ha incorporado a este sistema lo que sabemos ya hoy de las diferencias tipográficas respecto a la caligrafía, como son: su cuerpo, la importancia de los espacios interiores y exteriores, su forma de construcción y la relación entre todos los caracteres.

### *Actualización de funciones y estilos*

La tipografía resultante de este proyecto pretende funcionar en un amplio espectro de tamaño, en la pantalla del ordenador y con el gusto actual. Dado que la tipografía a recuperar es una tipografía realizada en el siglo XVIII para una determinada tecnología, para un determinado tamaño de texto y para el gusto de la época, es necesario tener en cuenta qué elementos mantener y qué elementos reinterpretar. En este espíritu actualizador se han realizado una serie de viñetas tipográficas muy al uso en su época, pero que, en la actualidad, han sido interpretadas por conocidos diseñadores españoles y sudamericanos que paso a reseñar:

Manuel Álvarez Junco, Andreu Balius, Didac Ballester, Paco Bascuñan, José María Cerezo, Alberto Corazón, Oyer Corazón, Pablo Cosgaya, Rubén Fontana, Javier García del Olmo, José Gil Nogués, Pepe Gimeno, Fernando Gutiérrez, Juan Martínez, Laura Messeguer, Juan Antonio Moreno, Juan Nava, Miguel Ochando, Josep Patau, Alejandro Paul, Marc Salinas, Emilio Torné, Alex Trochut y Roberto Turégano.

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTEN LENOX TILDEN FOUNDATION

1892

1892

1892



### *Conservación de las características estructurales de la tipografía*

La tipografía realizada debe mantener las características estructurales que tiene la tipografía original. Considero que estas características son: relaciones de grosor entre astas, altura de las ‘x’, proporciones de anchura de los caracteres, tipo de trazo, color tipográfico y rasgos específicos diferenciales. A partir de aquí es posible trabajar sobre aspectos como los acabados de línea, remates e, incluso, alturas de ascendentes y descendentes.

### *Comité de asesores y control de calidad*

Para que este trabajo cuente con la máxima calidad se ha creado un Comité de Asesores que está formado por Adela Morán, diseñadora de la Calcografía Nacional; Juan Antonio Moreno, diseñador gráfico, y Javier Blas Benito, director de la Calcografía Nacional. Dicho Comité tiene por misión el asesoramiento histórico y el asesoramiento formal durante el proyecto. A este Comité está previsto invitar a personas que por su especial relevancia en este tema sea de interés convocar.

Finalmente se realizará un control de calidad por una empresa de reconocido prestigio en la producción de tipos que permita la mejor adecuación de la fuente a pantalla y su óptima visualización en redonda e itálica. El desarrollo de una familia completa de pesos y caracteres especiales se ha dejado para una fase posterior, que esperamos complete este proyecto que desde este momento levanta su velo y se presenta a los ojos de ustedes, pues como apostilla, curiosamente en español, Daniel Berkeley Updike en la portada de su ya nombrado *Printing Types*: “Nunca han tenido, ni tienen las artes otros enemigos que los ignorantes”.

### *Registros y patentes*

La fuente, que no tiene ánimo de lucro y cuya intención es la difusión de la cultura tipográfica en español, tiene, sin embargo, que ser preservada de la piratería y la pérdida de calidad por copia. Para evitar esto, la marca Ibarra Real ha sido registrada en todo el mundo a nombre de la Academia y el *software* también será registrado como unido a la marca, su distribución es universal y gratuita, pero no puede haber otras fuentes bajo ese nombre ni se puede cambiar el código de la fuente cuya propiedad intelectual es de su autor.



## *Difusión*

### *Presentación en la Feria del Libro de Madrid de 2006*

El proyecto se presentó en la Feria del Libro de Madrid, que usó la tipografía para la comunicación gráfica de la Feria. También se realizó una presentación a la prensa por parte de Teodoro Sacristán, director de la Feria del Libro; Alberto Corazón, miembro de la Academia y Premio Nacional de Diseño; José Miguel Medrano, de la Calcografía Nacional; Luis Cueto, director de la EOI del Ministerio de Industria; Rogelio Blanco, director general del Libro, y el director del proyecto, José María Ribagorda.

### *Exposición de viñetas en el II Congreso de Tipografía*

El primer acto de difusión se ha realizado en el II Congreso de Tipografía que se realizó en Madrid y Valencia en el verano de 2005.

En este congreso se presentó el proyecto de viñetas anteriormente nombrado y se realizó una exposición en la sede de Cromotex, cuyo comisario y diseñador fue Juan Antonio Moreno, que diseñó un libro catálogo que sirvió también como test de la fuente.

### *Convenio con Microsoft*

En julio se firmó un acuerdo de colaboración entre la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y Microsoft para incluir la fuente en sus productos, dicho convenio también tiene la intención de incluir el control de calidad de la fuente.

### *Presentación internacional en la AtypI*

Por último, en septiembre se presentó internacionalmente el proyecto en la AtypI, el más prestigioso congreso de tipografía del mundo, bajo la forma de ponencia realizada por José María Ribagorda.

### *Sitio web*

Como hemos adelantado se está realizando una página web para explicar este trabajo. La dirección será [www.tipografía.es](http://www.tipografía.es) para intentar que este sitio se convierta en referencia de la tipografía en español. El proyecto Ibarra Real es el comienzo, pero se pretende actualizar periódicamente el sitio con nuevas digitalizaciones del patrimonio bibliográfico, e información sobre la actividad

tipográfica en español, que hoy es uno de los intangibles culturales de la lengua más importante, por su uso en los medios electrónicos y por la difusión que el diseño está dando a la forma impresa.

### *Exposición final del proyecto y catálogo*

El proyecto tiene la intención de finalizar con una exposición sobre la Imprenta Real que muestre catálogos, muestras de punzones, artes de escribir de la época, procesos de producción, ediciones de la Imprenta Real, los punzones originales y el proceso de realización de la tipografía que se puede ver en este muestrario.

Para el estudio de los temas que aparecen en el catálogo y que nutrirán los contenidos de la web se ha contactado con Marina Garone en México, Andreu Balius, Alberto Corbeto, Santiago Barjau, Javier de Blas y Elvira Villena.

Esta exposición cerraría el proyecto Ibarra Real, pero sería el inicio de una propuesta de difusión de la tipografía española que se difundiría a través de Internet, es en ese momento cuando se piensa poner en conocimiento público la web que estamos realizando y cuyo dominio también pertenece a la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando.



MUESTRAS DE CARACTERES  
IBARRA REAL

## PARANGONA.

A B C D

E F G H I

J K L M

N O P Q

R S T V X





I B A R R A R E A L

A B C D

abcdefghijklmnñopqrstuvwxyz1234567890fi fl st fffl

ABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ

E F G H I

*abcdefghijklmnñopqrstuvwxyz1234567890fi fl st fffl*

*ABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ*

J K L M

abcdefghijklmnñopqrstuvwxyz1234567890fi fl st fffl

ABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ

N Ñ P Q

*abcdefghijklmnñopqrstuvwxyz1234567890fi fl st fffl*

*ABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ*

La tipografía Ibarra Real es un encargo de la Calcografía Nacional Española,  
y constará de 2 pesos en cursiva, redonda y versalitas redonda.

\*\*\*





JUEGO DE CARACTERES REDONDA NEGRITA

°”˘₁/fiflŁlŽž !”#\$\$%&'()\*+,-./

0123456789:;<=>?@

ABCDEFGHIJKLMN

OPQRSTUVWXYZ

[ \ ] ^ \_ `

abcdefghijklmnopqrstu

vwxyz { | } ~ € , f „ ... † ‡ ^ % ° Š ‹ Œ “ ” • — ™

š › œ Ÿ ģ ł ŕ Ÿ | § ° © ª « ¬

® ¯ ± ² ³ ´ μ ¶ · ¸ ¹ º » ¼ ½ ¾ ¿

À Á Â Ã Ä Å Æ Ç È É Ê Ë

Ì Í Î Ï Ð Ñ Ò Ó Ô Õ Ö

× Ø Ù Ú Û Ü Ý

Þ ß à á â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ñ

ò ó ô õ ö ÷ ø ù ú û ü ý þ ÿ ſ

ſ t c t f i f h f b f j f t f l f f f f l f f i

JUEGO DE CARACTERES REDONDA

·°”˘₁/fiflŁłŻż!“#\$%&’()\*+,-./  
0123456789:;<=>?@  
ABCDEFGHIJKLMN  
OP  
QRSTUVWXYZ  
[\]^\_`  
abcdefghijklmnopqrstuvwxy  
z  
{|}~€„f„…†‡^%‰Š<Œ“”•—™  
š>œÿıøŁα¥|§¨©ª«¬  
®¯°±²³´µ¶·¸¹º»¼½¾¿  
ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊË  
ÌÍÎÏÐÑÒÓÔÕÖ  
×ØÙÚÛÜÝ  
ßàáâãäåæçèéêëìíî  
ïòóôõö÷øùúûüýþÿſ  
ſtctfifhfbfjftflfffflffi

TEXTO SEGUIDO REDONDA

CPO. 16

ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto.

CPO. 14

ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas, las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna,

CPO. 10

ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna, se buscaron con diligencia las primeras ediciones hechas en vida del autor.

CPO. 8

ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna, se buscaron con diligencia las primeras ediciones hechas en vida del autor. La Academia confía en la buena diligencia de sus empleados para realizar la más bella de las ediciones jamás encontrada.



CPO. 16

ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto.

CPO. 14

ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna,

CPO. 10

ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna, se buscaron con diligencia las primeras ediciones hechas en vida del autor.

CPO. 8

ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna, se buscaron con diligencia las primeras ediciones hechas en vida del autor. La Academia confía en la buena diligencia de sus empleados para realizar la más bella de las ediciones jamás encontrada.

TEXTO SEGUIDO CURSIVA

CPO. 16

*ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto.*

CPO. 14

*ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna,*

CPO. 10

*ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna, se buscaron con diligencia las primeras ediciones hechas en vida del autor.*

CPO. 8

*ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna, se buscaron con diligencia las primeras ediciones hechas en vida del autor. La Academia confía en la buena diligencia de sus empleados para realizar la más bella de las ediciones jamás encontrada.*

CPO. 16

*ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto.*

CPO. 14

*ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna,*

CPO. 10

*ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna, se buscaron con diligencia las primeras ediciones hechas en vida del autor.*

CPO. 8

*ix. No cree la Academia que la presente edición sea tan perfecta, que no se pueda encontrar en ella ningún defecto, aunque ha procurado evitarlos, cuidando ante todas las cosas de que el texto saliese puro y correcto. Para conseguirlo, a falta de manuscrito original, que no se sabe le haya en parte alguna, se buscaron con diligencia las primeras ediciones hechas en vida del autor. La Academia confía en la buena diligencia de sus empleados para realizar la más bella de las ediciones jamás encontrada.*

CAJA ALTA REDONDA

срo. 48

A B D E F H I J  
K L N Ñ O P Q  
R S T V X Y Z

срo. 36

A B C D E F H I J  
K L M N Ñ O P Q  
R S T U V W X Y Z

срo. 24

A B C D E F H I J K L M  
N Ñ O P Q R S T U V X Y Z

срo. 12

A B C D E F H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z

CAJA ALTA REDONDA NEGRITA

срo. 48

A B D E F H I J  
K L Ñ O P Q  
R S T V X Y Z

срo. 36

A B C D E F H I J  
K L M N Ñ O P Q  
R S T U V X Y Z

срo. 24

A B C D E F H I J K L M  
N Ñ O P Q R S T U V X Y Z

срo. 12

A B C D E F H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z

CAJA ALTA CURSIVA

СРО. 48

*A B D E F H I J*  
*K L Ñ O P Q*  
*R S T V X Y Z*

СРО. 36

*A B C D E F G H I J*  
*K L M N Ñ O P Q*  
*R S T U V W X Y Z*

СРО. 24

*A B C D E F G H I J K L M*  
*N Ñ O P Q R S T U V X Y Z*

СРО. 12

*A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z*



CAJA ALTA CURSIVA NEGRITA

срo. 48

*A B D E F H I J*  
*K L Ñ O P Q*  
*R S T V X Y Z*

срo. 36

*A B C D E F G H I J*  
*K L M N Ñ O P Q*  
*R S T U V X Y Z*

срo. 24

*A B C D E F H I J K L M*  
*N Ñ O P Q R S T U V X Y Z*

срo. 12

*A B C D E F G H I J K L M N Ñ O P Q R S T U V W X Y Z*

CAJA BAJA REDONDA

CPD. 48

a b d e f g h i j  
k l ñ o p q  
r s t v x y z

CPD. 36

a b c d e f h i j  
k l m n ñ o p q  
r s t u v w x y z

CPD. 24

a b c d e f h i j k l m  
n ñ o p q r s t u v x y z

CPD. 12

a b c d e f h i j k l m n ñ o p q r s t u v w x y z

CAJA BAJA REDONDA NEGRITA

срo. 48

a b d e f g h i j  
k l ñ o p q  
r s t v x y z

срo. 36

a b c d e f h i j  
k l m n ñ o p q  
r s t u v x y z

срo. 24

a b c d e f h i j k l m  
n ñ o p q r s t u v x y z

срo. 12

a b c d e f h i j k l m n ñ o p q r s t u v w x y z

CAJA BAJA CURSIVA

CPO. 48

*a b d e f g h i j*  
*k l ñ o p q*  
*r s t v x y z*

CPO. 36

*a b c d e f h i j*  
*k l m n ñ o p q*  
*r s t u v w x y z*

CPO. 24

*a b c d e f h i j k l m*  
*n ñ o p q r s t u v x y z*

CPO. 12

*a b c d e f h i j k l m n ñ o p q r s t u v w x y z*

CAJA BAJA CURSIVA NEGRITA

срп. 48

*a b d e f g h i j*  
*k l ñ o p q*  
*r s t v x y z*

срп. 36

*a b c d e f h i j*  
*k l m n ñ o p q*  
*r s t u v x y z*

срп. 24

*a b c d e f h i j k l m*  
*n ñ o p q r s t u v x y z*

срп. 12

*a b c d e f h i j k l m n ñ o p q r s t u v w x y z*



## VIÑETAS TIPOGRÁFICAS







